



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ออสเตรเลีย	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๔ สิงหาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	รัฐวิคตอเรียของออสเตรเลียกำหนดบทลงโทษปรับผู้ป่วยโควิด-๑๙ ที่ฝ่าฝืนการกักบริเวณเป็นเงินถึง ๕,๐๐๐ ดอลลาร์ออสเตรเลีย		

ซิดนีย์ (รอยเตอร์) รัฐวิคตอเรีย ซึ่งเป็นรัฐที่มีประชากรหนาแน่นเป็นอันดับที่ ๒ ของออสเตรเลีย ได้ประกาศในวันอังคารที่ ๔ สิงหาคมว่า ผู้ป่วยโควิด-๑๙ ที่ฝ่าฝืนคำสั่งกักบริเวณของทางการจะต้องมีโทษปรับถึงเกือบ ๕,๐๐๐ ดอลลาร์ออสเตรเลีย

โดยก่อนหน้านี้ รัฐวิคตอเรียเพิ่งประกาศใช้มาตรการเคอร์ฟิวในช่วงกลางคืนและยังมีคำสั่งที่เข้มงวดในควบคุมการเคลื่อนที่ของผู้คน รวมทั้งให้มีการปิดการทำธุรกิจในพื้นที่ส่วนใหญ่เพื่อลดการแพร่ระบาดของไวรัสโคโรนา

ซึ่งนายแดนเนยล แอนดรูส์ (Daniel Andrews) มุขมนตรีของรัฐวิคตอเรีย ได้ระบุว่า ผู้ติดเชื้อโควิด-๑๙ จำนวนเกือบ ๑ ใน ๓ ไม่ยอมที่จะกักตัวเองอยู่ในบ้านพัก โดยไม่พบตัวเมื่อเจ้าหน้าที่ทางการเข้าไปตรวจสอบในบ้านพัก จึงต้องมีการกำหนดบทลงโทษใหม่ขึ้นมาเพื่อไม่ให้เกิดการแพร่ระบาดในชุมชน

นครเมลเบิร์น เมืองหลวงของรัฐวิคตอเรียซึ่งใหญ่เป็นลำดับที่ ๒ ของประเทศออสเตรเลียขณะนี้ อยู่ภายใต้มาตรการเคอร์ฟิวในช่วงกลางคืน และได้ประกาศข้อบังคับใหม่ให้ปิดร้านขายปลีกและปิดการทำกรก่อสร้างในวันจันทร์เพื่อจำกัดการระบาดอีกครั้งของโคโรนาไวรัส โดยนับตั้งแต่คืนวันพุธ นครเมลเบิร์นจะปิดร้านขายปลีกและอุตสาหกรรมการผลิตบางแห่ง รวมถึงการทำธุรกิจต่าง ๆ เป็นเวลา ๖ สัปดาห์

มาตรการฉบับใหม่นี้ได้รับการคาดการณ์ว่า จะมีผลทำให้ช่วยลดจำนวนผู้ที่ต้องออกไปทำงานได้ถึงสองเท่าเป็นจำนวนราว ๕๐๐,๐๐๐ คน ซึ่งเมื่อรวมกับผู้ที่ทำงานจากบ้านนั้นจะทำให้ลดผู้ที่ต้องเดินทางออกไปทำงานนอกบ้านได้ถึง ๑,๐๐๐,๐๐๐ คน

โดยก่อนหน้านี้ รัฐวิคตอเรียได้ออกประกาศ “ภาวะภัยพิบัติ” เมื่อวันอาทิตย์ที่ผ่านมา เพื่อเป็นการจำกัดการเคลื่อนที่ของประชาชน

ประเทศออสเตรเลียมีการจัดการที่ดีกว่าอีกหลายประเทศ โดยพบผู้ป่วยจำนวน ๑๘,๓๖๑ ราย และมีผู้เสียชีวิต ๒๒๑ ราย จากประชากรทั้งหมด ๒๕ ล้านคน แต่การแพร่เชื้ออย่างรวดเร็วในรัฐวิกตอเรียสร้างความวิตกว่าอัตราการติดเชื้อนั้นจะไม่สามารถควบคุมได้

ในส่วนของซูเปอร์มาร์เก็ตยังคงเปิดขายตามปกติ รวมทั้งร้านอาหารแบบสั่งอาหารกลับบ้านและบริการส่งอาหาร แต่จะทำการปิดร้านค้าปลีกและร้านขายสินค้า

สถานการณ์การแพร่ระบาดในรัฐวิกตอเรียดังกล่าว ซึ่งเป็นพื้นที่เศรษฐกิจขนาดใหญ่คิดเป็น ๑ ใน ๔ ของประเทศได้ทำลายความหวังที่จะฟื้นตัวของออสเตรเลีย จากภาวะเศรษฐกิจตกต่ำเป็นครั้งแรกในรอบ ๓ ทศวรรษ

ที่มาของข่าว :	https://www.straitstimes.com		
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๔ สิงหาคม ๒๕๖๓		
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :			
๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับนโยบายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้			
๒. ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา			
๓. ตรวจสอบคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับสวีเดน และคำศัพท์เฉพาะเพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว			
ผู้ปฏิบัติงาน	นางมัญชุสา ตั้งเจริญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๓	๔/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	